

迪克·布鲁纳丛书

鱼



双语
故事

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

迪克·布鲁纳丛书

鱼

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

de vis

Original text Dick Bruna © copyright Mercis Publishing bv, 1962

Illustrations Dick Bruna © copyright Mercis bv, 1962

English text © copyright Patricia Crampton, 1994

Chinese edition © copyright Children's Fun Publishing Co. Ltd., 2002

publication licensed by Mercis Publishing bv, Amsterdam

All rights reserved

中文版权授予 童趣出版有限公司

鱼

责任编辑：李眉 美术编辑：高志宇

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

星光印刷(深圳)有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/40 印张：0.75

2002年4月第1版 2002年4月第1次印刷

字数：1千 印数：1-5,000册

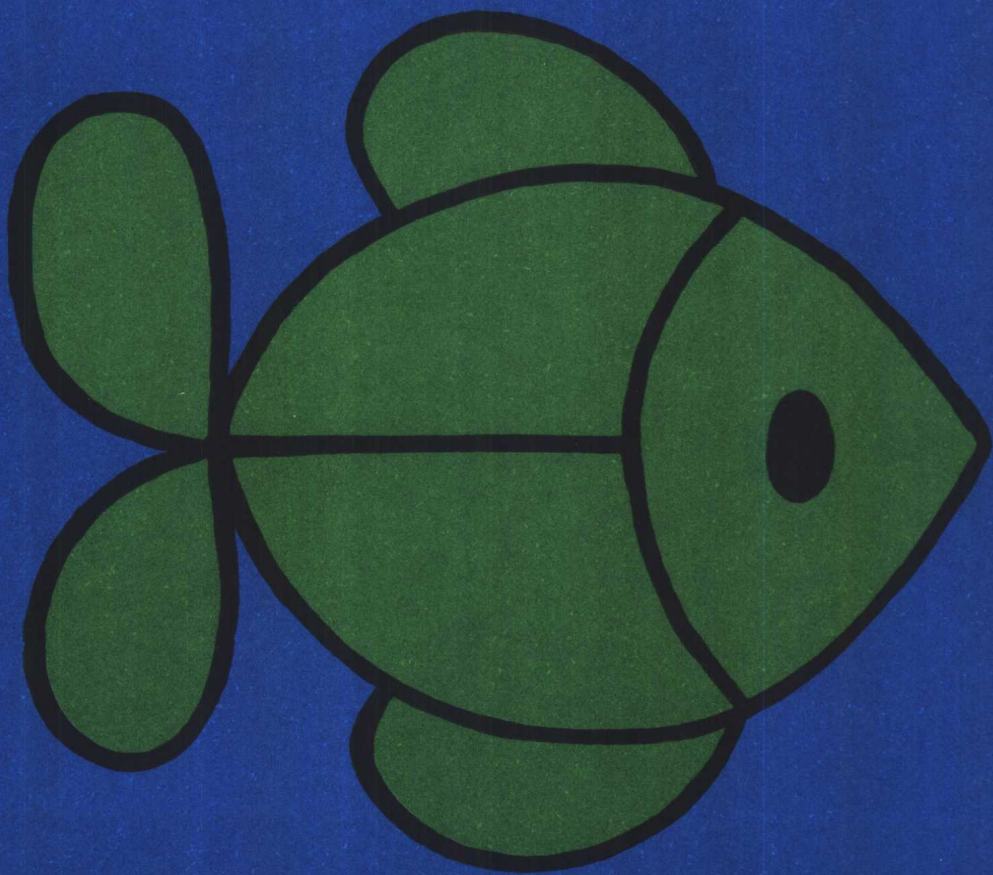
ISBN 7-115-10139-6/G · 796

图字：01-2001-1957

全套5本 总定价：50元

从前有一条鱼，
它游来游去，
但是，唉！
连一粒面包屑都找不到。

there once was a fish that
was swimming around
but oh, there was never
a crumb to be found



11/11/11 13:00

鱼向水面游去。

说不定，在那里

可以找到点好吃的东西。

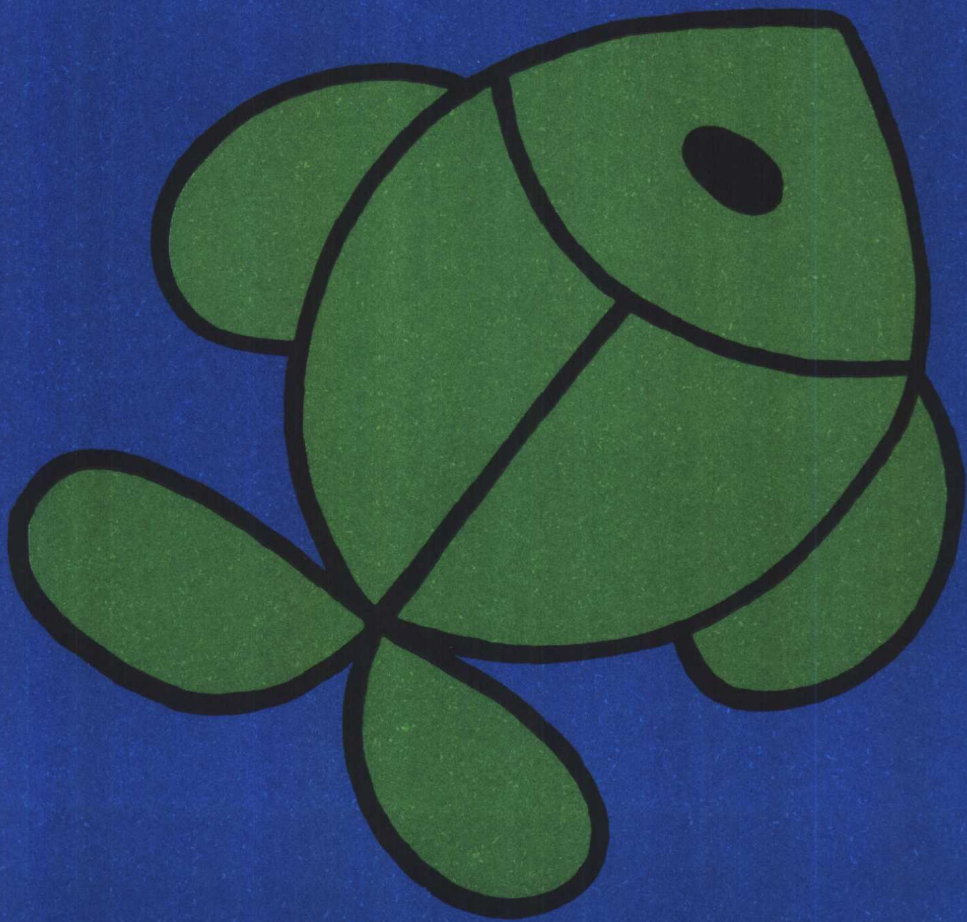
他的“食品柜”早就空了。

the fish headed upwards

perhaps somewhere there

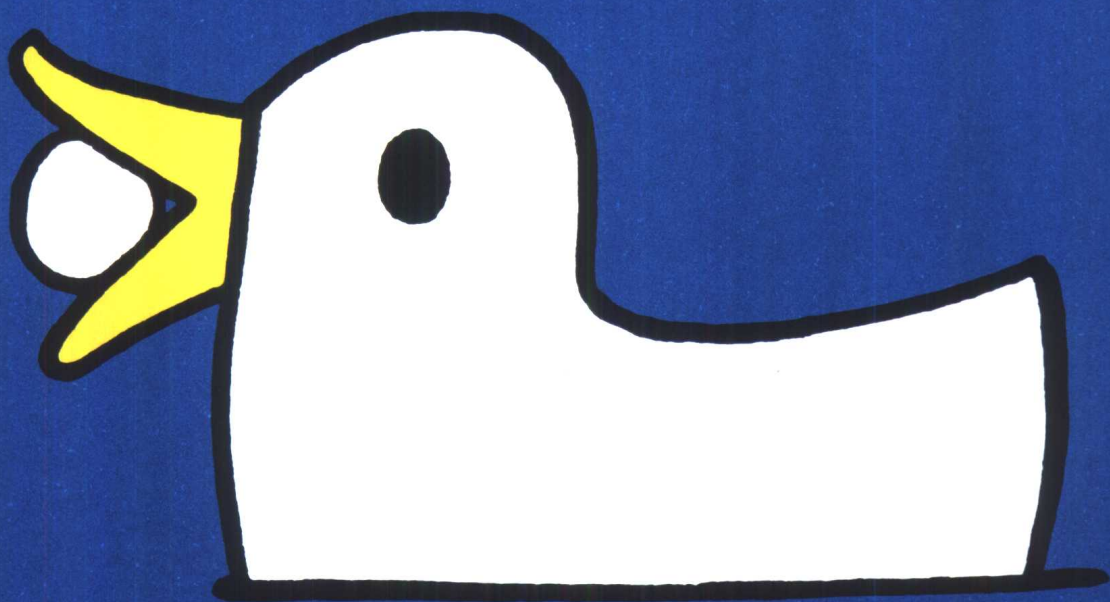
he would find something tasty

his larder was bare



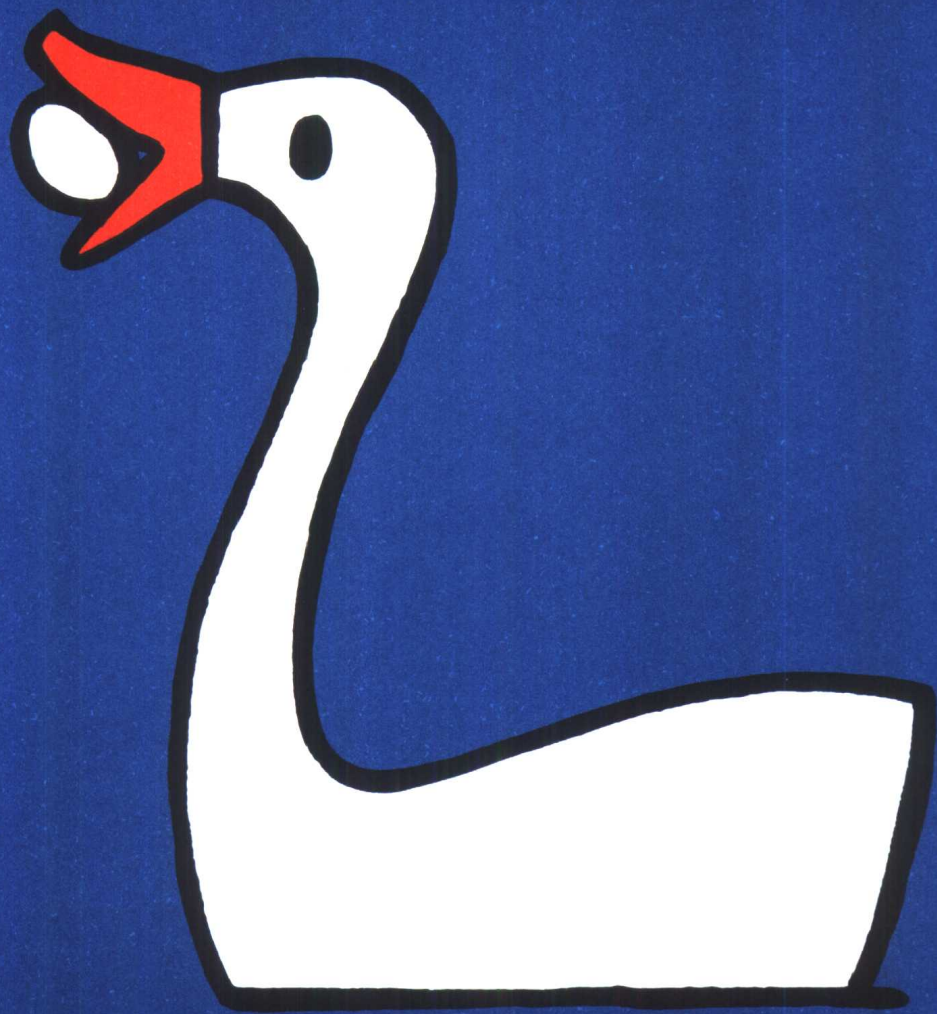
鱼看见一只鸭子，
被精心喂养得胖乎乎的。
它的嘴里正叼着
一大块面包。

the fish saw a duckling
quite fat and well fed
in its beak it was holding
a big lump of bread



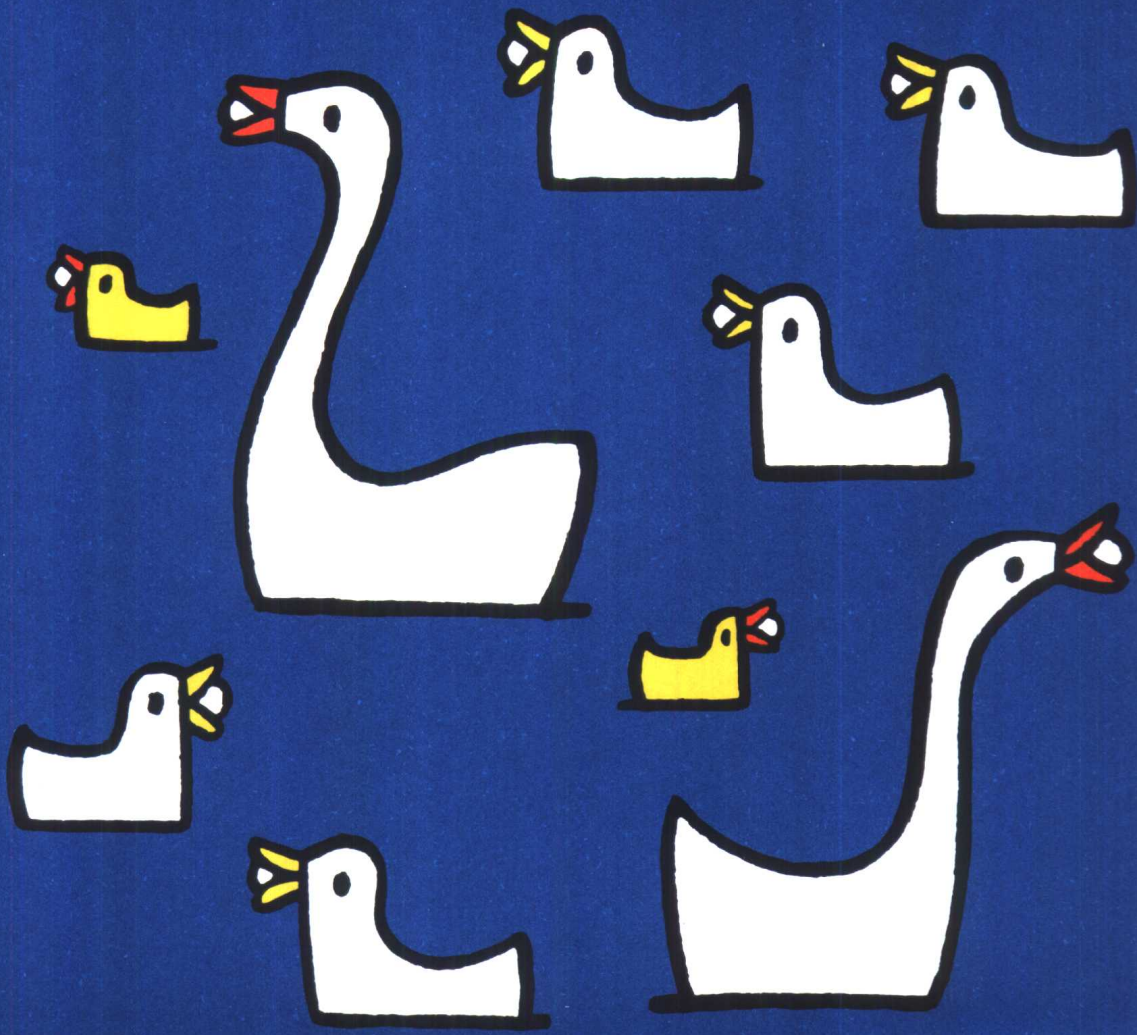
再看，在它后面，
是一只美丽的天鹅，
正在吃着美味的东西，
好让自己长得壮。

and see, right behind him
a beautiful swan
with something delicious
to feed itself on



还有六七只鸭子
和另外一只大天鹅……
都在吃着好东西——
他们是从哪里得到的呢？

half a dozen more ducklings
another big swan...
and all with their titbits -
where had they come from?



一个小姑娘
正站在河岸上，
喂小鸭子们。
他们真得感谢她！

a little girl standing
alone on the bank
was feeding the ducklings
they had her to thank!



鱼太饿了。

他流下一大滴眼泪，
所有吃的都给了鸭子，
我什么也没有。

the fish was so hungry
he shed a big tear
it's all for the ducklings
I'll get nothing here

